

Porównanie tłumaczeń II Królewska 19:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Sancheryb, król Asyrii, wyruszył, poszedł i wrócił – i osiadł w Niniwie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sancheryb, król Asyrii, zwinął zatem obóz, wrócił i osiadł w Niniwie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Sennacheryb, król Asyrii, wycofał się więc i wyruszył. Wrócił i zamieszkał w Niniwie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż ruszywszy się odjechał i wrócił się Seneacheryb, król Assyryjski, a mieszkał w Niniwe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wrócił się Sennacheryb, król Asyryjski, i mieszkał w Niniwie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sennacheryb, król asyryjski, zwinął więc obóz, wyruszył z powrotem i pozostał w Niniwie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Toteż Sancheryb, król asyryjski, zwinął obóz i wyruszywszy powrócił, i zamieszkał w Niniwie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas Sennacheryb, król asyryjski, zwinął obóz, zawrócił i pozostał w Niniwie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król Asyrii Sennacheryb wycofał się więc i wrócił do Niniwy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odstąpił więc i poszedł Sancherib, król asyryjski. Wrócił i zamieszkał w Niniwie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Сеннахирім, цар Ассирійців, встав і пішов і повернувся і замешкав в Ніневії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem król asyryjski Sanheryb wyruszył, poszedł i wrócił, oraz pozostał w Ninewie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wycofał się więc Sancherib, król Asyrii, i odszedłszy, wrócił i zamieszkał w Niniwie.